

الفهرس

أ.....	إقرار الباحث
ب.....	صفحة الموافقة
ج.....	صفحة التصحيح
د.....	شكر وتقدير
ه.....	دليل النقل الحرفي
ح.....	الملخص
١.....	الباب الأول : المقدمة
١.....	الفصل الأول: خلفية البحث
٦.....	الفصل الثاني: مشكلات البحث
٧.....	الفصل الثالث: أهداف البحث
٧.....	الفصل الرابع: فوائد البحث
٨.....	الفصل الخامس : الدراسات السابقة
١١.....	الفصل السادس: الإطار الفكري
١٤.....	الباب الثاني: الإطار النظري
١٤.....	الفصل الأول: الترجمة واللسانيات التطبيقية
١٤.....	١. مفهوم الترجمة
١٩.....	الفصل الثاني : نظريات الترجمة لدى اللسانيات الحديثة
٢٢.....	ب. النظرية التفسيرية:
٢٤.....	ج. النظرية الأسلوبية:
٢٥.....	د. النظرية الدلالية:
٢٧.....	ح. النظرية الوظيفية:
٢٩.....	و. النظرية التكافئية:
٢٩.....	ز. النظرية التداولية:

٣٠.....	خ. النظرية التأويلية:
٣٣.....	الفصل الثالث: نظرية بيتر نيومارك في الترجمة
٣٩.....	الفصل الرابع : نماذج الترجمة ومعاييرها
٤٢.....	الفصل الخامس: النظم السونداوي
٤٨.....	الفصل السادس: منظومة شعب الإيمان وشرحها
٥٤.....	الباب الثالث : منهجية البحث
٥٤.....	الفصل الأول: مدخل البحث وطريقه
٥٤.....	الفصل الثاني: نوع البيانات ومصادرها
٥٦.....	الفصل الثالث: تقنيات جمع البيانات
٥٧.....	الفصل الخامس: طريقة جمع البيانات
٥٨.....	الفصل السادس: تحليل البيانات وتقديمها
٥٩.....	الباب الرابع : نتائج البحث وتحليلها
٥٩.....	أ. الفصل الأول: الوصف العام بالمنظومة وشرحها وترجمتها
١٢٣.....	ب. الفصل الثاني: تحليلات الترجمة وفقا لنظرية نيومارك
١٥٢.....	ج. الفصل الثالث: المزايا والعيوب في الترجمة
١٧٥.....	الباب الخامس: الاستنتاجات والتوصيات
١٧٥.....	أ. الاستنتاجات
١٧٦.....	ب. التوصيات
١٧٧.....	المراجع
١٨٣.....	سيرة حياة الكاتب